

ENGLISH / GERMAN



English: The Enchanted Box of Kindness

German: Die verzauberte Kiste der Güte

<https://nannyreillybooks.com>

The Enchanted Box of Kindness

In the quaint village of Greenwood, hidden among towering oaks and whispering pines,

there was a legend of an ancient, magical box known as the Enchanted Box of Kindness.

It was said that this box had the power to grant wishes, but with one unique condition: it only worked for those who showed true kindness.

The box was kept by a wise old woman named Granny Elara, the village's most beloved and kind-hearted soul.

Granny Elara had inherited the box from her ancestors and knew its powers well.

She often told the children of the village that kindness was the key to unlocking true magic.

Die verzauberte Kiste der Güte

In dem malerischen Dorf Greenwood, versteckt zwischen hoch aufragenden Eichen und wispernden Kiefern,

gab es eine Legende über eine alte, magische Kiste, die als die verzauberte Kiste der Güte bekannt war.

Es hieß, diese Kiste habe die Macht, Wünsche zu erfüllen, aber unter einer einzigartigen Bedingung: Sie funktionierte nur bei denen, die wahre Güte zeigten.

Die Kiste wurde von einer weisen alten Frau namens Oma Elara aufbewahrt, der beliebtesten und gutherzigsten Seele des Dorfes.

Oma Elara hatte die Kiste von ihren Vorfahren geerbt und kannte ihre Kräfte gut.

Sie sagte den Kindern des Dorfes oft, dass Güte der Schlüssel zur Entfaltung wahrer Magie sei.

One day, a young boy named Lucas found himself at Granny Elara's doorstep.

Lucas was known to be a bit selfish and often ignored the needs of others.

He had heard about the box and wanted to use it to wish for endless toys and treats.

Granny Elara, with a knowing smile, agreed to let Lucas use the box.

However, she explained the condition: the box would only open for someone who had performed three genuine acts of kindness.

Lucas, determined to get his wishes, set out to perform kind acts around the village.

He started by helping Mrs. Davenport carry her groceries, but only because he wanted to use the box.

Next, he helped Mr. Jenkins fix a fence, again keeping his eyes on the prize.

Eines Tages stand ein kleiner Junge namens Lucas vor Oma Elaras Tür.

Lucas war dafür bekannt, ein wenig egoistisch zu sein und ignorierte oft die Bedürfnisse anderer.

Er hatte von der Kiste gehört und wollte sie benutzen, um sich endlos viele Spielsachen und Leckereien zu wünschen.

Oma Elara willigte mit einem wissenden Lächeln ein, Lucas die Kiste benutzen zu lassen.

Sie stellte jedoch eine Bedingung: Die Kiste würde sich nur für jemanden öffnen, der drei echte Taten der Güte vollbracht hatte.

Lucas, der entschlossen war, seine Wünsche zu erfüllen, machte sich daran, im ganzen Dorf gute Taten zu vollbringen.

Er begann damit, Mrs. Davenport beim Tragen ihrer Einkäufe zu helfen, aber nur, weil er die Kiste benutzen wollte.

Als nächstes half er Mr. Jenkins, einen Zaun zu reparieren, und behielt dabei wieder das Ziel im Auge.

However, when Lucas tried to open the box after these deeds, it remained firmly shut.

Frustrated, he went back to Granny Elara, who gently explained that the box could sense the intention behind his actions.

Only kindness that was sincere and selfless would be recognized.

Feeling disappointed but enlightened, Lucas decided to try again, this time focusing on being genuinely kind without expecting anything in return.

He spent the day helping around the village, not once thinking of the box.

He played with the younger children, keeping them entertained while their parents worked.

He listened to old Mr. Whitmore's stories, keeping him company for hours. And finally, he helped a stray cat find shelter and food.

Als Lucas jedoch nach diesen Taten versuchte, die Kiste zu öffnen, blieb sie fest verschlossen.

Frustriert ging er zurück zu Oma Elara, die ihm sanft erklärte, dass die Kiste die Absicht hinter seinen Taten spüren könne.

Nur aufrichtige und selbstlose Güte würde anerkannt.

Enttäuscht, aber aufgeklärt, beschloss Lucas, es noch einmal zu versuchen, diesmal mit dem Schwerpunkt, wirklich freundlich zu sein, ohne etwas dafür zu erwarten.

Er verbrachte den Tag damit, im Dorf zu helfen, ohne auch nur ein einziges Mal an die Kiste zu denken.

Er spielte mit den jüngeren Kindern und unterhielt sie, während ihre Eltern arbeiteten.

Er hörte sich die Geschichten des alten Mr. Whitmore an und leistete ihm stundenlang Gesellschaft. Und schließlich half er einer streunenden Katze, Unterschlupf und Futter zu finden.

That night, Lucas returned to Granny Elara, not to ask about the box, but to share his day's experiences.

As he spoke, Granny Elara guided him to try opening the box one more time.

To Lucas's amazement, the lid of the Enchanted Box of Kindness creaked open, revealing a glowing light.

But Lucas no longer desired toys or treats.

Instead, he wished for the happiness and well being of all the people and animals he had helped that day.

The box shimmered and, in a whispering breeze, the wish was granted.

The village of Greenwood flourished like never before, filled with joy and kindness.

Lucas learned that the true magic of the box wasn't in granting wishes but in transforming the heart of the one who wielded it.

In dieser Nacht kehrte Lucas zu Oma Elara zurück, nicht um nach der Schachtel zu fragen, sondern um ihr von den Erlebnissen des Tages zu erzählen.

Während er sprach, wies ihn Oma Elara an, die Schachtel noch einmal zu öffnen.

Zu Lucas Erstaunen öffnete sich der Deckel der Zauberschachtel der Güte quietschend und gab ein leuchtendes Licht frei.

Aber Lucas wünschte sich keine Spielsachen oder Leckereien mehr.

Stattdessen wünschte er sich Glück und Wohlergehen für alle Menschen und Tiere, denen er an diesem Tag geholfen hatte.

Die Schachtel schimmerte und in einer flüsternden Brise wurde der Wunsch erfüllt.

Das Dorf Greenwood blühte wie nie zuvor, erfüllt mit Freude und Güte.

Lucas lernte, dass die wahre Magie der Schachtel nicht darin lag, Wünsche zu erfüllen, sondern das Herz desjenigen zu verwandeln, der sie trug.

From that day on, he was known as the kindest boy in Greenwood, and he often told the story of the Enchanted Box of Kindness,

reminding everyone that true kindness is the most powerful magic of all.

Von diesem Tag an war er als der netteste Junge in Greenwood bekannt und erzählte oft die Geschichte der Zauberschachtel der Güte,

um alle daran zu erinnern, dass wahre Güte die mächtigste Magie von allen ist.